

Inter cambio

volumen 21, número 8

Agosto de 2008

Crecer en la fe por medio de las *Lecciones para los Discípulos de Hoy*

por Valora Starr

Vengan y síganme". Desde que Jesús llamó a los primeros doce y a algunas mujeres, el discipulado ha sido la forma de vida para todos los que han aceptado la valiente invitación de Jesús.

De vez en cuando, mientras proseguimos en nuestro viaje de discipulado con Jesús, debemos detenernos a reflexionar sobre lo que hemos visto y oído y sobre cómo vivimos nuestra aceptación de esa llamada a "venir y seguirme". ¿Por qué hacemos el ministerio que hacemos? ¿Todavía es emocionante el viaje? ¿Se ha convertido en un mandato? ¿Sabemos dónde buscar guía cuando nos preguntamos a donde nos llevará el viaje a continuación?

Mujeres de la IELA acaba de producir un nuevo recurso llamado *Lessons for Today's Disciples: Seven Marks of Discipleship* [Lecciones para los Discípulos de Hoy: Siete Señales del Discipulado]. La apoyará en su llamado a ser un discípulo ayudándola a:

- descubrir las siete señales del discipulado y sus prácticas de fe.
- practicar las siete señales del discipulado en su vida diaria y ministerio.
- dar el poder a otras mujeres para vivir con valentía su fe en Jesucristo.

Jesús moldeó para sus discípulos siete prácticas que se pueden interpretar como siete señales del discipulado. Son: oración, estudio, adoración, invitación, ánimos, servicio y dar. Siete lecciones exploran estas siete señales de discipulado y sus prácticas de fe, e incluyen ejercicios para su aplicación práctica.

La totalidad de las siete señales y sus prácticas son esenciales para materializar de manera eficaz la gran comisión de Jesús en el mundo de hoy. Jesús todavía está llamando discípulos y, de igual manera que instruyó a los primeros doce y a algunas mujeres, ha dejado un plan y una misión para que lo sigamos.

Es importante que nos demos tiempo para reconectarnos con nuestro propósito y misión y nos basemos en ello.

Reclamar la vida de un discípulo es un acto intencional y no es una asignación temporal con fecha de caducidad; el discipulado es una empresa para toda la vida. Y no lo puede lograr una sola.

Las mujeres de fe hemos recorrido antes este camino, este camino de discipulado pero, si estamos realizando la gran comisión, siempre habrá nuevos discípulos y siempre habrá más que aprender y descubrir. Según cambia el mundo, nuestros campos de misión cambian con el mismo, y nosotras nos adaptamos al regresar a las cosas básicas, siendo disciplinadas y reenfoándonos para la misión.

Este recurso lo puede utilizar cualquiera en cualquier momento, en cualquier lugar del viaje que se encuentre. Utilice este recurso:

- para estudiar por sí misma o como estudio de grupo
- para complementar sus devociones diarias
- como estudio bíblico o con un grupo de control
- como retiro de fin de semana
- como retiro de un día
- como serie devocional para iniciar una reunión de su círculo o unidad o para un estudio bíblico

Cada lección está diseñada para ser interactiva y completarse en una hora.

Lessons for Today's Disciples hizo su debut en la Séptima Reunión Trienal este pasado mes de julio en Salt Lake City, Utah. Si desea mayor información acerca de este nuevo recurso o si le gustaría obtener una copia, llame a Mujeres de la IELA al 800-638-3522, ext. 2741.

Valora Starr es una asociada para programas en las áreas de discipulado, evangelismo y educación global para Mujeres de la IELA.

Reseña literaria

El Don de los Años: Envejecer con Gracia

por Joan Chittister, O.S.B., BlueBridge Publishers, reseñado por Kate Sprutta Elliott

En una cultura que glorifica la juventud y teme el envejecimiento, ¿cómo envejecemos con gracia? Ésa es la pregunta sobre la que reflexiona Joan Chittister en su más reciente libro, *The Gift of Years* [El Don de los Años]. La autora nos recuerda que “es importante enfrentarnos a lo que significa envejecer, ser mayor, ser viejos, o convertirse en un anciano en la sociedad”.

Chittister, una religiosa benedictina, tiene poco más de 70 años y en la introducción se pregunta si es “demasiado joven para escribir” este libro. Declara que “me reservo el derecho a revisar esta edición cuando tenga 90 años”.

The Gift of Years está organizado en capítulos breves sobre las muchas dimensiones de envejecer: remordimientos, temor, autoridad, transformación, adaptación, dejar ir, sabiduría, relaciones, soledad, nostalgia, legado y más. Cada capítulo termina con una breve reflexión sobre la carga —y la bendición— contenida en cada dimensión.

En “Transformación”, Chittister escribe: “La verdad es que las personas de más edad tienden a ser de dos formas —las agrias y las serenas”. Y sigue diciendo: “El problema es que la preparación para el envejecimiento en nuestro mundo moderno parece estar concentrada casi en su totalidad en comprar cremas para las arrugas e inscribirse en un gimnasio —cuando la verdad es que lo que se debe transformar ahora no es tanto

el aspecto que tenemos para los demás, como la forma en que contemplamos la vida”.

Chittister anima a las lectoras a seguir comprometidas con la vida y compartir su experiencia y sabiduría. No ve la tercera edad como un tiempo para retirarse, incluso a la luz de nuevas limitaciones. En “Immediacy” [Inmediatez] escribe: “Vivir bien tiene algo que ver con la espiritualidad de la sinceridad, de ver la vida más como una gracia que una penitencia, como un tiempo para vivir con la expectativa entusiasta de su bondad, no con miedo a sus retos”.

Chittister recuerda a las lectoras que “no cambiamos al envejecer —sólo llegamos a ser más de lo que siempre hemos sido. Existe la tentación de bajar la guardia al envejecer, como si ahora tuviéramos derecho a ser menos que lo mejor de nosotras mismas”.

The Gift of Years pone retos, consuela y anima a las lectoras mientras reflexionan sobre los misterios —las cargas y las bendiciones— de envejecer. La prosa amable y sabia de Chittister pone las cosas en perspectiva y ofrece una visión de las muchas cosas que ganamos al envejecer.

Kate Sprutta Elliott es editora de la revista en inglés Lutheran Woman Today.

La revista *Intercambio de Mujeres de la IELA* es una publicación mensual de la organización de Mujeres de la Iglesia Evangélica Luterana en América. El propósito de *Intercambio* es equipar y capacitar a las participantes de Mujeres de la IELA con la información y recursos necesarios para que ellas lleven a cabo su misión.

Intercambio es distribuida gratuitamente a líderes congregacionales, sinodales y a nivel nacional de Mujeres de la IELA, y a líderes de capítulos y coordinadoras de conferencias, a editores de boletines, a oficinas sinodales y regionales de la IELA, a centros de recursos, colegios y seminarios. Suscripciones individuales están disponibles por \$6 al año, o por \$11 por dos años.

Derechos reservados © 2008 Mujeres de la IELA. Todos los derechos reservados.

Linda Post Bushkofsky, directora ejecutiva
Deb Bogaert, directora de comunicación
Eva James Yeo, coordinadora de *Intercambio/Interchange*
Magdalena C. Meza, traductora y editora de *Intercambio*, la revista en español
Sharon Martin, diseñadora

Oficinas editoriales

Women of the ELCA
8765 W. Higgins Rd.
Chicago, IL 60631-4101
Tel.: 773-380-2730 or
800-638-3522, ext. 2730
www.womenoftheelca.org
Women.ELCA@elca.org



Subscripciones

Favor de comunicarse con Augsburg Fortress, Publishers, al 800-328-4648.

Las referencias bíblicas en esta edición de *Intercambio* son de la Versión Popular Dios Habla Hoy, de la Sociedad Bíblica Unida, y han sido utilizadas con permiso.

Permiso de reproducción

Los artículos pueden ser reproducidos por unidades y organizaciones sinodales de Mujeres de la IELA siempre y cuando cada copia contenga esta información: “Reimpreso con permiso de *Intercambio*, la revista nacional de Mujeres de la IELA, Copyright © 2008 Mujeres de la Iglesia Evangélica Luterana en América”. Cuando sea necesario, el permiso para reproducir citas externas incluidas en esta publicación debe obtenerse antes de imprimirlas. Impreso en papel reciclado.

Meditación

Estás en problemas, estoy en problemas

por Mary M. Finklea

Aquellas de nosotras que crecimos con hermanos de edad parecida a la nuestra conocemos las penalidades de la “culpabilidad por asociación”. Cuando un hermano o hermana era castigada, todos sobrellevábamos la carga. Nos arrastraba a todos. También al revés, cuando una de nosotros recibía una paleta de hielo del congelador por hacer algo bueno, por lo general todos nosotros acabábamos con los labios teñidos de colores divertidos.

San Pablo dijo: “Si uno de los miembros sufre, los demás comparten su sufrimiento; y si uno de ellos recibe honor, los demás se alegran con él” (1 Corintios 12:26). Así es en la iglesia de Dios, donde celebramos juntos y soportamos juntos.

En Gálatas 6:2, se nos enseña: “Ayúdense unos a otros a llevar sus cargas”. Cuando oímos este llamado, nuestra respuesta podría ser una de tres cosas:

- 1) Compartimos las cargas de los demás tanto que nos agotamos (pregúntenle a una madre cansada o a un pastor hastiado).
- 2) Ignoramos ese pasaje de las Escrituras, decidiendo que se debe referir a alguien más.
- 3) Aprendemos a soportar de manera adecuada las cargas y dolores de los demás.

Creo que estamos llamadas a la última respuesta, a aprender a soportar de manera adecuada las cargas y dolores de los demás. Pero, ¿cómo lo hacemos? ¿Qué significa eso?

Creo que estamos llamadas a aprender a compartir nuestro dolor con Cristo, el único que puede soportar todas las penas y el dolor del mundo. “Ciertamente, él cargó con nuestras enfermedades y soportó nuestros dolores” (Isaías 53:4).

La misericordia de Jesús

Una de mis cosas favoritas de ir al seminario para seguir con mi educación ha sido encontrar todo tipo de tesoros bíblicos que son nuevos para mí. Una de esas pepitas de oro fue conocer todos esos versículos en los que Jesús “se conmovía con compasión”.

Hoy asociamos el corazón con las emociones. Sin embargo, en los tiempos bíblicos, los sentimientos o emociones no salían del “corazón” ¡sino de los intestinos! Literalmente, la Biblia describe cómo se revolvían los intestinos de Jesús. Muchas de ustedes conocen esa sensación; cuando se sienten tan conmovidas por la piedad, la compasión, el amor y el dolor, vuelven a sentirlo todo otra vez. Jesús lo siente por su pueblo.

Afianzadas en la comunidad

Para cuando estén leyendo esto, ya habré asistido al Foro Ecueménico de Jóvenes Adultos en Washington, D.C. Nuestro tema es el tráfico de seres humanos y la esclavitud. Resulta difícil imaginar que todavía estemos combatiendo estas cosas hoy en día. Estamos combatiendo los problemas, pero por lo que estamos combatiendo son vidas —las vidas de personas que son esclavizadas, llevadas a países extranjeros; y que necesitan nuestra ayuda, conciencia y defensa.

Podrían empezar a pensar, como hice yo, que esto no tiene nada que ver con mi vida. Pero, querida hermana, ¡tiene todo que ver con tu vida! Somos cristianas y eso significa que vemos la comunidad de manera diferente. ¡Nuestra conciencia de comunidad se basa en el entendimiento de que todos somos hijos de Dios! Todos nosotros, creados a imagen de Dios, compartimos los unos las cargas de los otros. Así que cuando mi hermana tiene problemas, yo tengo problemas. Y cuando mi hermana festeja, adivinen qué —¡yo también festejo!

¡Así que este mes mi oración va dirigida a que todas nosotras estemos atentas a las formas en que podemos sufrir al lado de aquellos que están sufriendo y regocijarnos con aquellos que se regocian! Gracias sean dadas a Dios.

*Así que cuando mi
hermana tiene problemas,
yo tengo problemas*

Gracias sean dadas a Dios

La Rda. Mary M. Finklea es pastora de la Iglesia Luterana Cross and Crown en Florence, Carolina del Sur, y participó en el viaje a la India del 2007 sobre Mujeres Edificando de una Comunidad Global.

Este nuevo recurso la lleva a una vida llena de gracia

por Emily Hansen

Por lo tanto, hermanos, tomando en cuenta la misericordia de Dios, les ruego que cada uno de ustedes, en adoración espiritual, ofrezca su cuerpo como sacrificio vivo, santo y agradable a Dios. No se amolden al mundo actual, sino sean transformados mediante la renovación de su mente. Así podrán comprobar cuál es la voluntad de Dios, buena, agradable y perfecta

Romanos 12:1–3

Al iniciar este nuevo trienio, proseguimos con nuestro enfoque en la salud de las mujeres en todas sus muchas facetas —espiritual, emocional y física. De manera que mientras contemplamos nuestra salud completa y total, ¿no tiene sentido pensar también en nuestra salud financiera?

¿De qué manera es la mayordomía parte integral de nuestro bienestar? El papel y el poder del dinero son evidentes en nuestras comunidades y en nuestra iglesia. Parte de ser una buena administradora significa tener confianza en el ministerio de la iglesia y, por lo tanto, estar motivada para dar. Pero, ¿qué nos motiva a dar? Y, ¿es aquí donde iniciamos el debate?

Quizá sea mejor pensar en cuál ha sido nuestra propia historia con el dinero, por ejemplo, como madre primeriza preocupada por pagar las facturas y el costo de una nueva familia. Piensen en un tiempo aún anterior: como joven que empieza la escuela o un nuevo matrimonio. Quizá aún más atrás: como niña pequeña que lleva sus ofrendas a la iglesia en un pañuelo. Resulta útil reflexionar sobre nuestro pasado porque ayuda a explicar nuestros sentimientos actuales con respecto al dinero. ¿Qué nos han enseñado del dinero y la mayordomía, especialmente como mujeres? ¿Cómo nos afecta ahora?

Examinar estas cuestiones es sólo una parte de Grace-Full Living [Una Vida Llena de Gracia], creado por Mujeres de la IELA en asociación con Catherine Malotky, del Consejo de Pensiones de la IELA (Cathy también ha sido durante muchos años columnista regular de la revista en inglés *Lutheran Woman Today*). Es un gran recurso para reuniones, talleres u otros debates planificados. Se puede utilizar en un marco de un día o extenderse a lo largo de varias reuniones.

Grace-Full Living también revela tendencias actuales de dar, específicamente por parte de las mujeres, y las motivaciones detrás del acto de dar. Malotky contribuye con una sección del nuevo Proyecto de Seguridad Financiera del Consejo de Pensiones de la IELA que aborda los indicadores de bienestar financiero y cómo se pueden materializar. Intercaladas a lo largo del recurso se encuentran preguntas de estudio centradas

en Romanos 12, de manera que los debates puedan siempre regresar a esa relación fundamental entre nuestra fe y nuestro dar

Grace-Full Living made its debut at the Triennial Gathering this past July in Salt Lake City and will be available for download from our Web site this fall. Or call 800-638-3522, ext. 2737, to request a copy.

Emily Hansen es una asociada para programas en las áreas de subvenciones, becas, administración y justicia social.

Prepárese para el estudio bíblico de LWT

La sesión anual de nueve secciones del estudio bíblico en *Lutheran Woman Today* empieza en la edición de septiembre, la cual muy pronto llegará a las suscriptoras —¡así que prepárense!

El estudio de este año, “The Hidden Hand of God: Wisdom Stories from Ruth, Daniel, and Esther,” fue escrito por la Rda. Ann Fritschel y Gwen Saylor, ambas profesoras de la Biblia en el Seminario Wartburg en Dubuque, Iowa. Las lectoras encontrarán este estudio cálido y hospitalario, y algo retador.

Llame al 800-328-4648 o visite www.augsburgfortress.org para suscribirse a la revista (\$12 al año) y ordenar:

- La Guía para la Líder del Estudio Bíblico (código 978-6-0002-2093-8, \$6.95),
- Biblia de Acompañamiento (código 978-6-0002-2094-5, \$3.95), y
- Señaladores de libros (código 978-6-0002-2092-1, \$3.75).

En el sitio en internet de la revista (www.lutheranwomantoday.org) encontrará recursos gratuitos que le ayudarán a las líderes a promover y prepararse para el estudio bíblico. La primera sesión del estudio será presentada en el sitio en internet gratis para quien desee obtenerla. También se presentarán video clips con las autoras para presentar cada sesión. Además, la revista cuenta con un blog, lwtmagazine.blogspot.com, donde las lectoras y las líderes pueden conversar. Como siempre, los artículos de la revista exploran temas de las sesiones del estudio y fomentarán su reflexión y diálogo.

Únase con mujeres de toda la iglesia que estarán participando este año en el estudio bíblico de *Lutheran Woman Today*.

Su correo sobre la mayordomía está por llegarle

por Emily Hansen

A fines de septiembre le llegará por correo su paquete sobre la mayordomía para el periodo 2008–2009. El tema se centra en las ideas de conexión y reto porque forma parte de nuestro propósito como mujeres de fe tanto establecer conexiones como ponernos desafíos las unas a las otras en nuestra mayordomía, de manera que juntas podamos implementar un gran cambio en nuestra iglesia y en nuestra sociedad. La Guía de Planificación de la Mayordomía les proporcionará las herramientas para establecer conexiones y ponerse retos las unas a las otras en nuestra gran comunidad de fe.

Así que sean ahora honestas por un segundo: ¿Han examinado alguna vez de verdad nuestra guía de planificación de la mayordomía? ¿No se limiten a pasarlo a su tesorera! Hay también muchas cosas para usted ahí, y para que usted las comparta con las demás.

¿Sabe que existen cuatro formas de apoyar la misión y el ministerio de Mujeres de la IELA por medio de sus ofrendas? ¿Lo han compartido con otras personas? Pueden dar ofrendas regulares, ofrendas de gracias, ofrendas especiales o donativos designados a la organización nacional. Las ofrendas son nuestra única fuente de apoyo financiero, y cada una de ellas tiene su propio propósito.

En cada guía de planificación se incluye un reporte que describe cómo se utilizan nuestros donativos y proporciona una instantánea de las importantes asociaciones de mayordomía que tenemos con otras organizaciones.

También encontrará en su correo de la mayordomía nuestro nuevo servicio de Ofrenda de Gracias (¡acaba de ser celebrado por más de 2,000 mujeres en la Reunión Trienal de 2008!) así como las devociones mensuales de 2009. Ambas se producen ahora como piezas independientes —muy amigables con el usuario y fáciles de reduplicar.

Como hay tantas formas de mostrar apoyo financiero a la organización, asegúrese de entender personalmente y de poder comunicar a otras mujeres las formas en que pueden dar y cómo se utilizan sus donativos. ¿Sabía que las ofrendas de gracias constituyen una porción importante del presupuesto nacional anual, que apoya los programas, recursos y eventos desarrollados para las mujeres en unidades

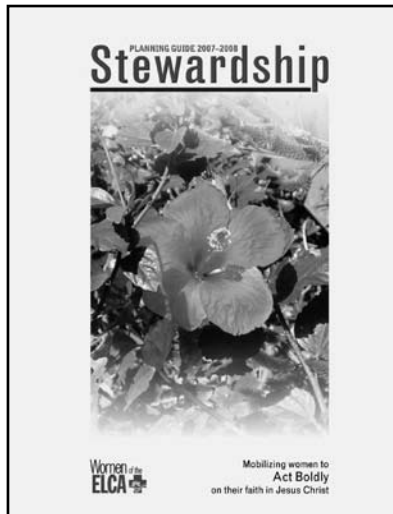
congregacionales, intercongregacionales y especiales? ¿Sabía que hemos concedido subvenciones por un total de casi \$3 millones de dólares para los esfuerzos en Estados Unidos y el extranjero que abogan por vidas más sanas para las mujeres y las niñas? ¿Sabía que hemos concedido más de \$450,000 dólares en becas escolares para más de 350 receptoras desde 1994? ¿Sabía que Mujeres de la IELA proporciona dos galardonadas publicaciones creadas sólo para usted: *Lutheran Woman Today* y *Café*? ¿Y sabía que ninguno de estos programas o recursos puede continuar sin su apoyo fiel?

Todas tenemos la capacidad de ser la voz de Dios para la comunidad de fe —conectando con las demás, dando ánimos y poniendo retos para que nuestra comunidad identifique los recursos que tiene, el ministerio que necesita

y las oportunidades de servicio. Estamos motivadas para dar porque es esencial para nuestra asociación con Dios el materializar la misión de Dios para el mundo que nos rodea. Damos con el fin de hacer la diferencia, y nuestros valores comunes pueden guiarnos mientras trabajamos unidas con la visión compartida de actuar con valentía en nuestra fe.

Celebramos y nos sentimos agradecidas por su mayordomía con respecto a Mujeres de la IELA y la más amplia iglesia, así como por su apoyo a los ministerios locales, todo lo cual se beneficia de sus generosas ofrendas. Por favor, recuerde siempre el hacer sus contribuciones por medio de Mujeres de la IELA, pues es crucial para reconocer y honrar cómo contribuyen colectivamente las mujeres y apoyan tanto los ministerios de Mujeres de la IELA como los de la totalidad de la iglesia.

¡Así que, por favor, tómense su tiempo para examinar su guía de planificación de la mayordomía y asegúrense de estar también ustedes conectadas a la gran obra que está realizando Mujeres de la IELA!



Emily Hansen es una asociada para programas en las áreas de subvenciones, becas, mayordomía y justicia social. .

Ganadoras de las subvenciones del 2008

por Emily Hansen

El comité de subvenciones de Mujeres de la IELA recientemente otorgó más de \$75,000 a organizaciones nacionales e internacionales cuya labor es la de mejorar la salud física, espiritual y emocional de mujeres y niñas. Consideramos un privilegio el apoyar proyectos y agencias dedicadas a la educación, el cuidado de la salud y la justicia, fortaleciendo a mujeres y niñas a vivir vidas más saludables. Desde 1988, nuestro programa de subvenciones ha otorgado cerca de \$3 millones de dólares en subvenciones a ministerios de mujeres.

Uno de esos ministerios increíbles es un proyecto para el mejoramiento del agua para la tribu Maasai en Tanzania. Lori Byerly y su esposo, Todd, ambos misioneros de la IELA, están ayudando a coordinar el proyecto. Con la subvención del 2008 que recibieron de parte de nuestra organización planean completar un sistema complejo para mejorar el agua para la tribu Maasai, de manera que esto pueda ayudar a mejorar la salud de las mujeres al tener ellas acceso a agua limpia, lo que también les evitará el tener que viajar más de tres kilómetros en algunas ocasiones para llevar agua hasta sus hogares. Al recibir la noticia de que habían ganado una subvención de parte de Mujeres de la IELA, Lori

escribió: “¡Asante sana!! Les agradecemos infinitamente por esta subvención y el gran empuje que les da al pueblo Pangaro Maasai al tratar de rehabilitar su sistema de agua. Verdaderamente, no puedo dejar de agradecerles por esta subvención y por la esperanza que ello representa”.

Agradecemos infinitamente su apoyo financiero al programa de subvenciones y becas. Una donación a nuestro programa de subvenciones se utiliza en su totalidad al apoyo de proyectos nacionales e internacionales. Cada año, las solicitudes para recibir fondos de subvenciones sobrepasa los recursos disponibles. Una donación designada de parte suya asegurará que podamos aumentar nuestras posibilidades para otorgar mayor número de subvenciones aquí y alrededor del mundo. Para hacer una donación, favor de enviar un cheque escrito a favor de: Women of the ELCA Designated Gifts. A esta dirección: P.O. Box 71256, Chicago, IL 60694-1256.

Emily Hansen es una asociada para programas en las áreas de subvenciones, becas, mayordomía y justicia social.

Ganadoras de subvenciones nacionales del 2008

Región 1

SafePlace (1C)

Asesoría en Violencia Doméstica, \$3,500

Proporciona sesiones individuales de asesoría y grupos de apoyo a sobrevivientes de violencia doméstica y agresión sexual.

Línea Estadounidense para las Crisis de Violencia Doméstica (1E)

Capacitación para la Defensa Voluntaria de los Derechos, \$2,500

Capacita a defensoras voluntarias que proporcionan apoyo contra la violencia doméstica y el abuso infantil a estadounidenses en el extranjero por medio de una línea gratuita de crisis que funciona las 24 horas y es accesible desde 175 países.

Región 2

City Impact, Inc. (2B)

Centro de Recursos Familiares, \$2,500

Ofrece recursos comunitarios para emergencias, servicios de salud, transporte y otros servicios de apoyo para mujeres y sus familias.

Centro de Salud Escalante (2D)

You GO Girl!, \$1,500

Ofrece exámenes físicos deportivos, de manera gratuita, a niñas sin seguro y con

servicios insuficientes que asisten a escuelas públicas en actividades deportivas.

Opciones laborales para las mujeres (2E) Capacitación culinaria WOW, \$1,500

Programa de capacitación culinaria y servicios de habilidades vitales y colocación laboral para que mujeres pobres y sin hogar.

Combate al abuso en el hogar - FAITH (2E) Violencia doméstica y en citas de adolescentes, \$2,000

Grupos de apoyo para mujeres jóvenes de bajos ingresos y que reciben poca atención, que experimentan violencia doméstica o violencia en citas entre adolescentes.

Región 3

Iglesia Luterana Familia de Dios (3D)

¡Liberándome! ¡Siendo yo!, \$2,000

Un programa de mayordomía financiera para ayudar a mujeres, dándoles las herramientas que necesitan por medio de capacitación y recursos en manejo financiero y de deudas.

Milagros Cotidianos (3G)

Programa Doula, \$3,500

Proporciona educación prenatal y postparto junto con doula (apoyo profesional para labor de parto) para mujeres de bajos recursos en riesgo de tener resultados deficientes al dar a luz

Región 4

Centro de Recursos Familiares True Light (4B)

Estación de la emancipación, \$2,500

Programa de mujeres que trabajan por la libertad, el cual proporciona programación de enriquecimiento en el marco de un refugio abierto todo el día para mujeres sin hogar.

Servicios Sociales Luteranos del Sur (4D) Programa de prevención de la diabetes, \$1,500

Costea a las mujeres y niñas sin seguro y de bajos recursos la educación y los suministros necesarios para prevenir o aliviar la diabetes por medio de cambios en sus estilos de vida.

Hill Country Mission for Health, Inc. (4E)

Servicios de atención médica, \$3,500

Ofrece atención médica gratuita o de bajo costo a mujeres sin seguro y sus familias.

Región 5

Mutual Ground, Inc. (5A)

Programa de Abogacía Femenil para la Violencia Doméstica, \$3,000

Ofrece asesoría y apoyo a mujeres hispanas víctimas de la violencia doméstica

Campus Concordia Avondale (5A)

Educación para adultos, \$2,000

Apoya a las mujeres que buscan mejorar sus vidas adquiriendo habilidades en el

idioma inglés, certificados de educación preparatoria y habilidades computacionales.

Churches United of the Quad Cities (5B)
Winnie's Place, \$3,000
Refugio de mujeres sin hogar donde se proporcionan alimentos, ropa, servicios de apoyo, medicina y asesoría

Home of the Sparrow, Inc. (5B)
Programa de Empoderamiento de las Mujeres, \$2,000

Refugio para mujeres que ofrece habilidades vitales sobre cómo hacerse autosuficiente por medio de habilidades de capacitación laboral, responsabilidad financiera, educación, educación de los hijos y defensa de los derechos.

Servicios Luteranos en Iowa (5D)
Retos, \$1,500

Ofrece tratamiento en régimen hospitalario interno para niñas de entre 5 y 15 años con problemas de victimación sexual y de comportamiento.

Centro de Recursos para Mujeres de Racine (5J)
Red de Abogacía para la Violencia Familiar, \$2,000

Este programa ofrece planificación de seguridad y otros servicios a víctimas de la violencia familiar. También proporciona educación comunitaria y capacitación en defensa de los derechos.

Región 6

Hogares Whittington (6C)
Programa de Tutoría, \$3,000

Un programa de tutorías en el que dos mujeres adultas se emparejan con una residente femenina de los Hogares Whittington. Muchas de las adolescentes están embarazadas o son jóvenes madres, y la mayoría son víctimas de abusos.

Iglesia Luterana de Salem (6D)
GEM (Dios Da Poder a las Madres), \$1,500
Un grupo de apoyo para empoderar a madres en barrios, proporcionándoles habilidades vitales, conciencia de salud y recreación.

Roselawn Lutheran (6F)
Elecciones saludables, \$3,000
Ofrece una despensa de alimentos para mujeres afroamericanas y sus hijos. También ofrecen educación nutricional y médica, así como exámenes médicos.

Región 7

Iglesia Comunitaria Pilgrim Journey (7A)
Grupo de Apoyo a Mujeres, \$3,000
Proporciona un entorno de apoyo seguro y sanador para que mujeres inmigrantes expresen y compartan sus experiencias.

Iglesia Luterana Trinity (7C)
Women Moving Forward "Mujeres en

Progreso," \$2,500
Talleres semanales de apoyo para que las mujeres latinas pobres aborden los temas de la violencia doméstica, el acceso a la atención médica, el VIH/SIDA y la depresión.

Iglesia Luterana de la Sagrada Comunión (7F)
El Centro de Bienvenida, \$3,000
Un lugar de hospitalidad, compromiso, nutrición y recursos para mujeres y niños sin hogar, con servicios grupales especiales y asesoría individual.

Región 8

Servicio Luterano a la Inmigración y los Refugiados (8F)
Proyecto de Sustentabilidad del Empoderamiento de Mujeres, \$3,500
Empodera a las mujeres refugiadas mientras refuerzan sus fortalezas para integrarse económica y socialmente en la sociedad estadounidense.

N Street Village (8G)
Proyecto de Conciencia Nutricional, \$2,000
Fomenta buenas elecciones nutricionales y la pérdida de peso para las mujeres sin hogar y de bajos recursos.

Región 9

Servicios Comunitarios de Virginia Occidental para las Mujeres (9A)
Centros para Mujeres, \$1,000
Ofrece servicios, capacitación, ropa y otras necesidades de apoyos para mujeres de bajos recursos que se están presentando a entrevistas para conseguir empleo.

Iglesia Luterana de la Reforma (9C)
Programa Veraniego SPLASH, \$2,000
Ofrece un programa de verano para niños refugiados e inmigrantes de entre 4 y 14 años para que aprendan inglés, matemáticas y otras habilidades vitales.

Clínica Médica Gratuita Bethel (9D)
Mujeres Sanas en la Costa, \$3,000
Ofrece exámenes, tratamiento, educación y compartir experiencias entre pacientes como medio para prevenir enfermedades cardíacas, diabetes y derrames cerebrales en mujeres de la Costa del Golfo en Mississippi.

Ganadoras de subvenciones internacionales del 2008

India

Equipo Nueva Tierra
Atención en Salud Reproductiva para Mujeres Tribales, \$1,000

Este proyecto educa a mujeres y niñas tribales en la atención para la salud reproductiva, medicinas herbales de bajo costo y mejora de la salud y la nutrición por medio de actividades de jardinería.

Desarrollo de Tierras Badvel Taluk Programa de Desarrollo Sostenible para las Mujeres, \$1,000

Las mujeres reciben animales para ordeñar e instrucción como medio para mejorar su salud y su estatus económico.

Kenya

Grupo Juvenil Sunshine
Apoyo Integral para Niñas Adolescentes, \$1,000

Ofrece apoyo a huérfanas adolescentes que son víctimas de abusos, explotación sexual y explotación laboral infantil.

Liberia

Comunidad de Mujeres de la Iglesia Nacional Luterana
Programa de Autoestima y Empoderamiento, \$1,000
Capacita y empodera a las mujeres que son víctimas de disturbios civiles violentos en los temas del respeto a sí mismas, la autoestima y la imagen corporal positiva.

Perú

D.B. Perú
Programa de Capacitación de Comadronas, \$1,000
Proporciona capacitación para comadronas en el Amazonas peruano con el fin de reducir la tasa de mortalidad infantil y materna.

Tanzania

Diócesis ELCT Pare
Sistema de Agua de Pangaro, \$1,000
Ayudará a finalizar un completo y complejo sistema de agua con el fin de que las mujeres tengan acceso a agua potable, eliminando el transporte de agua y promoviendo la producción de cosechas por medio de la irrigación.

Uganda

Acción Comunitaria para el Desarrollo Proyecto Local de Aves de Corral, \$1,000
Mejora la salud de las mujeres por medio de la mejora económica y una mejor nutrición gracias a la cría de aves de corral.

Asociación Juvenil para el Desarrollo Rural
Programa VIH/SIDA, \$1,000
Un programa de concienciación sobre el VIH/SIDA y series de talleres llevados a cabo en comunidades y escuelas en Nyenga.



Calendario

Para información acerca de los eventos incluidos aquí, favor de comunicarse con Mujeres de la IELA al 800-638-3522, ext. 2450, o por correo electrónico a: Women.ELCA@elca.org

Agosto de 2008

- 1-2 Sínodo del Oeste de Virginia-Oeste de Maryland (8H) convención de la OSM**, Comfort Suites, Mineral Wells, Oeste de Virginia
- 4 Oración del Lunes al Mediodía*
- 9 Introducción al Estudio Bíblico de otoño de *Lutheran Woman Today* fall, Recinto Universitario de Grand View College, Des Moines, Iowa
- 23 Introducción al Estudio Bíblico de otoño de *Lutheran Woman Today* fall, Suroeste de Washington y Noroeste de Washington Convenciones de la OSM, Iglesia First Lutheran, Poulsbo

Septiembre de 2008

- 12-14 Sureste (9D) convención de la OSM, Fall Creek Falls State Park, Pikeville, Tenn.
- 13 Texas-Louisiana Costa del Golfo (4F) convención de la OSM, Iglesia Covenant Lutheran, Houston, Texas
- 16 Nueva York Metropolitano (7C) convención de la OSM, Iglesia Ascension Lutheran, Deer Park

- 26-28 Suroeste de Texas (4E) convención de la OSM, Holiday Inn, Emerald Beach, Corpus Christi
- 27 Norte de Illinois (5B) convención de la OSM, Iglesia Faith Lutheran, Joliet
- 27 Sínodo del Área de Minneapolis (3G) convención de la OSM, Iglesia Faith Lutheran, Coon Rapids
- 30 Introducción al Estudio Bíblico de Otoño de la revista en inglés *Lutheran Woman Today*, Iglesia y Escuela Our Savior's Lutheran, San Clemente, Calif.

Octubre de 2008

- 3-4 Sínodo de Milwaukee (5J) convención de la OSM, Iglesia Evangélica Luterana St. Matthew, Wauwatosa, Wis.
- 3-4 Sínodo de Nueva Inglaterra (7B) convención de la OSM, Camp Calumet, West Ossipee, N.H.
- 3-5 Sínodo de la Parte Alta de Nueva York (7D) convención de la OSM, Holiday Inn, Liverpool
- 3-5 Sínodo de la Montañas Rocosas (2E) convención de la OSM, Sheraton Denver West, Denver

- 4 Sínodo del Suroeste de Washington (1C) convención de la OSM, Iglesia Luterana Galilea, Ocean Shores
- 10-12 Sínodo del Este de Washington-Idaho (1D) convención de la OSM, Iglesia Luterana First, Sandpoint, Idaho
- 11 Sínodo del Sureste de Michigan (6A) convención de la OSM, Iglesia Luterana Faith, Livonia
- 17-19 Sínodo del Suroeste de California (2B) convención de la OSM, Grand Vista Hotel, Simi Valley
- 17-19 Sínodo del Gran Cañón (2D) convención de la OSM, Prescott, Ariz.
- 23-26 Reunión del Consejo Ejecutivo de Mujeres de la IELA, Chicago

* Oración del Lunes al Mediodía (también se lleva a cabo los días 4, 11, 18 y 25 de agosto; 1, 8, 15, 22 y 29 de septiembre; y 6, 13, 20 y 27 de octubre de 2008) es una oportunidad semanal de unirse en oración con mujeres de todos los Estados Unidos, el Caribe y Canadá. Visite www.womenoftheelca.org para temas específicos semanales de oración.

** = organización sinodal de mujeres

Mujeres ^{de la} IELA

Intercambio

8765 West Higgins Road
Chicago, IL 60631-4101

**Material con fecha
Para distribución inmediata**

Favor de distribuir entre:

- Líderes de Mujeres de la IELA
- pastores y pastoras
- otros líderes de la iglesia
- biblioteca de la iglesia
- _____
- _____

Agosto de 2008

En esta edición:

<i>Lecciones para Discípulos de Hoy</i>	Pág. 1
Reseña Literaria <i>El Don de los Años: Envejecer con Gracia</i>	Pág. 2
Meditación Estás en problemas, estoy en problemas	Pág. 3
<i>Vida llena de gracia</i>	Pág. 4
Correo sobre mayordomía	Pág. 5
Ganadoras de subvenciones	Pág. 6
Calendario	Pág. 8